

Almudena Grandes y "Geografía del deseo":

"Catalina Saavedra y María Izquierdo son estupendas"

La escritora habla de la adaptación chilena de su "Atlas de la geografía humana".

CRISTINA ALZATE

La escritora española Almudena Grandes no viene a Chile desde 2001. Esa vez viajó para asistir al estreno de la obra "Los ojos rojos", basada en uno de sus cuentos. La directora era María Izquierdo. Y no creó su primer contacto. Cuando el montaje terminó, Izquierdo y Grandes ya tenían una larga relación que había perdido con otro proyecto de adaptación televisiva de su novela "Atlas de la geografía humana".

Cuando la escritora viajó al país, la realización del "Atlas..." se encontraba muy lejano. Trece años después, la serie es una realidad y se exhibe en TVN. El nombre, eso sí, cambió. Ahora se llama "Geografía del deseo". Ella todavía no ha visto la adaptación a pilas, que comienza la realización. Bona Quercia, el director, le llegó los videos a Madrid el jueves 1, pero lea la que espera que haga la conversión del sistema NISC a PAL para poder reproducirlo. El supuesto es que es obsoleto, porque estuvo en contacto permanente con el equipo australiano. Al te-



LA ADAPTADA.— Almudena Grandes, escritora española.

lefono desde Madrid, Grandes habla de la adaptación y de su literatura.

—¿Cómo se involucra en la adaptación de su obra al formato audiovisual?

"Estuve mucho en la primera ("Las ciudades de Luján"). Pero me di cuenta de que era una mala cosa, porque el director tiene que ser completamente autónomo. Lo que sí he hecho es comentar

La literatura

En este momento, Almudena Grandes se prepara para comenzar la que será su sexta novela, para publicarla, probablemente en 2007. "En el verano voy a empezar a escribir una novela larga, que la primera nota que tengo en un cuaderno es de diciembre de 2002. O sea que lleva un año y medio sin salir de la cabeza".

Sobre su momento creativo dice: "En 'Atlas...' empecé a cultivar una ambigüedad moral que después profundicé y que de momento es el regalo en el que estoy insistiendo. No le atormentan ya las historias de héroes, me interesan las personas comunes, que no son ni buenas ni malas del todo, ni listas ni tontas del todo".

Los atentados en Madrid también tendrán repercusión en sus temas: "Del 11M al 14M yo viví tres de los días más intensos de mi vida. Creo que esa experiencia seguirá que dejara atrás, que soy una mujer que a veces de mis libros, pero no aparece, tan pronto. La experiencia vital siempre acaba desentramándose en la literatura, pero es un proceso que se consolida después".

cosas".

—¿Qué fue lo más difícil de la adaptación?

"Creo que el convertir España en Chile debe de tener un efecto, aunque en teoría son países parecidos por su historia reciente, por ser países católicos, haber sido el mismo idioma, tienen más o menos la misma cultura, pero la forma de hablar es distinta y a manera de vivir experiencias similares

habrá sido distinta. No tienen por qué hacer la serie distinta ni distanciarse de la novela, pero la forma tienen que hacer una lectura diferente. Identidades diferentes, dan diferentes maneras de vivirlo todo".

—¿Qué era lo que más le preocupaba que se mantuviera fiel a la novela?

"En general, lo que me preocupaba era el tratamiento de una perso-



CASTING.— "Esperamos (Silva) me parece físicamente una perfecta Ana" dice Grandes sobre la elección de la actriz.

najes femeninos. Porque en una novela corta ésta, en la que yo creo soy más observadora... las relaciones sentimentales extremas, que donde hasta las personas inteligentes en la vida real se sienten estupidizadas, pueden, si se descontrolan, inducir el espectador a pensar que una mujer que está descontroladamente enamorada es tonta. Pero sin embargo son mujeres fuertes, son mujeres maduras. Eso sería lo que más me preocupa, pero también me preocupa pensar que debo in-

terpretarla".

—¿Qué tan importante es el casting de las actrices para usted?

"Los actores son importantes en relación con su calidad. Los buenos actores son los que hacen que quieras quedarte, o más o menos, sin importar si es el actor, más importante es que el papel le ajuste. Catalina (Saavedra), María (Izquierdo), así me parecen estupendas y son de las que uno puede hablar porque las he visto en el teatro. Y apenas (Silva), me parece físicamente una perfecta Ana".

Catalina Saavedra y María Izquierdo son estupendas" [artículo] Cristina Alzate.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario: Alzate, Cristina

FECHA DE PUBLICACIÓN

2004

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Catalina Saavedra y María Izquierdo son estupendas" [artículo] Cristina Alzate. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile